

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 124

A. TITEL

*Akkoord tussen de Nederlandse Minister
van Volksgezondheid en Milieuhygiëne en de Belgische
Minister van Sociale Voorzorg inzake de verzekering
voor geneeskundige verzorging;
Brussel, 24 december 1980*

B. TEKST

De tekst van het Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1981, 84; zie ook *Trb.* 1982, 152, rubriek J van *Trb.* 1985, 24 en rubriek J hieronder.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 84.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1981, 84 en *Trb.* 1985, 24.

Op 11 mei 1987 is te Rijswijk een Akkoord tot stand gekomen tussen de Nederlandse en de Belgische autoriteiten tot wijziging van het onderhavige Akkoord zoals gewijzigd op 18 december 1984. De tekst van dit Akkoord luidt als volgt:

Akkoord tot wijziging van het Akkoord van 24 december 1980 tussen de Nederlandse Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne en de Belgische Minister van Sociale Voorzorg inzake de verzekering voor geneeskundige verzorging zoals dit is gewijzigd bij Akkoord van 18 december 1984.

De ondergetekenden:

de Nederlandse Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur enerzijds,

de Belgische Minister van Sociale Zaken anderzijds,

verlangende de kosten van aan grensarbeiders verleende verstrekkingen terzake van arbeidsongevallen af te rekenen op basis van vaste bedragen,

overwegende dat de werkelijke kosten van hulp door of vanwege Regionale Instellingen voor Ambulante Geestelijke Gezondheidszorg niet kunnen worden vastgesteld,

overwegende dat de Nederlandse Ziekenfondswet op 1 april 1986 is gewijzigd,

gehoord het advies van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

zijn de volgende bepalingen overeengekomen:

Artikel I

A. Artikel 9 van het Akkoord wordt als volgt gewijzigd:

1. Aan het eerste lid wordt toegevoegd de zin: „De kosten van die verstrekkingen komen ten laste van het Nederlandse bevoegde orgaan”.

2. Het cijfer „1” voor het eerste lid alsmede het tweede en het derde lid komen te vervallen.

B. Artikel 10 van het Akkoord wordt als volgt gewijzigd:

1. Voor de eerste zin van het artikel wordt het cijfer „1” geplaatst.

2. Aan de onderdelen a) en c) van het nieuwe eerste lid wordt de volgende zin toegevoegd: „Voor de toepassing van dit onderdeel wordt de hulp door of vanwege een Regionale Instelling voor Ambulante Geestelijke Gezondheidszorg beschouwd als een verstrekking ingevolge de Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten, waarvoor geen machtiging van het orgaan van de woonplaats is vereist”.

Accord portant modification de l'Accord du 24 décembre 1980 en matière d'assurance soins de santé entre le Ministre néerlandais de la Santé publique et de l'Environnement et le Ministre belge de la Prévoyance sociale, tel qu'il a été modifié par l'Accord du 18 décembre 1984.

Les soussignés:

le Ministre néerlandais du Bien-être, de la Santé publique et de la Culture, d'une part,

le Ministre belge des Affaires sociales, d'autre part,

souhaitant procéder au décompte des frais de prestations fournies aux travailleurs frontaliers en matière d'accidents du travail, sur la base de montants forfaitaires,

considérant que les coûts réels d'aide accordée par ou au nom d'institutions régionales de soins médicaux mentaux ambulatoires ne peuvent être déterminés,

considérant que la Ziekenfondswet néerlandaise a été modifiée le 1er avril 1986,

entendu l'avis de la Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants,

sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1er

A. L'article 9 de l'Accord est modifié comme suit:

1. L'alinéa 1er est complété comme suit: «Le coût de ces prestations est à charge de l'institution néerlandaise compétente».

2. Le nombre «1» que précède l'alinéa 1er, ainsi que les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

B. L'article 10 de l'Accord est modifié comme suit:

1. Le nombre «1» est inséré avant la première phrase de l'article.

2. Les a) et c) du nouvel alinéa 1er sont complétés comme suit: «Pour l'application de cette disposition, l'aide accordée par ou au nom d'une institution régionale de soins médicaux mentaux ambulatoires, est considérée comme une prestation servie en vertu de la Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten, pour laquelle aucune autorisation de l'institution du lieu de résidence n'est requise.»

3. Na het eerste lid wordt een tweede lid toegevoegd, dat als volgt luidt:

„2. Onverminderd het bepaalde in artikel 17, lid 1, worden ten aanzien van de grensarbeiders zelf ten behoeve van de berekening van de vaste bedragen

– de in lid 1, sub a) bedoelde gemiddelde kosten per hoofd ingevolge de Ziekenfondswet slechts verminderd met 0,54% wegens de in deze kosten begrepen uitgaven terzake van beroepsziekten;

– de in lid 1, sub b) bedoelde gemiddelde kosten per hoofd verhoogd met een percentage wegens uitgaven ter zake van arbeidsongevallen waarvan de berekeningswijze door de Technische commissie wordt vastgesteld”.

C. In artikel 15 van het Akkoord worden de woorden „Besluit nr. 90 van 24 mei 1973 en de bepalingen van Besluit nr. 109 van 18 november 1977” vervangen door „Besluit nr. 127 van 17 oktober 1985”.

Artikel II

Dit Akkoord treedt in werking op de eerste dag nadat het door de beide betrokken autoriteiten is ondertekend en werkt terug tot 1 januari 1987.

GEDAAN in tweevoud te Brussel en Rijswijk, op 11 mei 1987 in de Nederlandse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

De Nederlandse Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur:

voor deze:

De Staatssecretaris van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur,

(w.g.) D. J. D. DEES

De Belgische Minister van Sociale Zaken:

(w.g.) J. L. HAENE

3. Après l'alinéa 1er un alinéa 2 rédigé comme suit est inséré:

«2. Sans préjudice des dispositions de l'article 17, alinéa 1er, en ce qui concerne le calcul des forfaits pour les travailleurs frontaliers:

– le coût moyen par personne visé à l'alinéa 1er, a), en vertu de la Ziekenfondswet, n'est réduit que de 0,54% en raison du fait que les dépenses en matière de maladies professionnelles sont comprises dans ce coût;

– le coût moyen par personne visé à l'alinéa 1er, b), est majoré d'un pourcentage pour les dépenses en matière d'accidents du travail, dont le mode de calcul est déterminé par la Commission technique».

C. Dans l'article 15 de l'Accord les mots «décision n° 90 du 24 mai 1973 et les dispositions de la décision n° 109 du 18 novembre 1977» sont remplacés par «décision n° 127 du 17 octobre 1985».

Article II

Le présent Accord entre en vigueur le premier jour qui suit sa signature par les deux autorités concernées, avec effet rétroactif au 1er janvier 1987.

FAIT à Bruxelles et Rijswijk, le 11 mai 1987 en double exemplaire, en langues néerlandaise et française, ces deux textes faisant également foi.

Le Ministre néerlandais du Bien-être, de la Santé publique et de la Culture:

pour le Ministre:

Le Secrétaire d'Etat du Bien-être, de la Santé publique et de la Culture,

(s.) D. J. D. DEES

Le Ministre belge des Affaires sociales:

(s.) J. L. HAENE

Het Akkoord is ingevolge zijn artikel II op 12 mei 1987 in werking getreden, met terugwerkende kracht tot 1 januari 1987.

Uitgegeven de *vijfde* augustus 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. DE KONING